

الدفاع

نورد في هذا العدد دفاعا للمحامي قدوس بك وآخر للمحامي خير الدين بك في قضية السني فكري بك رئيس نقابة المحامين التي تهم فيها بالخيانة الوطنية مقالة نشرها في جريدة اقسام واعتمها الرأي العام التركي اهتماما كبيرا مترجمين عن جريدة «توحيد افكار» التركية . فدفاع الاول محصور في سرد ترجمة المنهم وأنه لا يمكن لمحام تلك الترجمة الدالية ان يكون خائنا لموطنه ودفاع الثاني في اللواد القانونية التي تهم المدعي العام المنهم وطلب الحكم عليه بالخيانة الوطنية بموجبها . وان سندرج دفاع لطفي فكري بك عن نفسه في العدد القادم ان شاء الله .

— دفاع قدوس بك —

انني قد استمعت ادعاء حضرة المدعي العام الذي اورده في الجلسة السابقة بكل احترام وتأثر . ثم بعد ذلك قرأته ودققته . فوصلت بتدقيقاتي الى النتيجة الآتية :

هي انه عالم يجد حضرة المدعي العام موقفه متينا جدا الى ذلاقة اسائه وقوة عارضته ولم يستند على دلائل مادية وقانونية في طلبه الحكم على موكله واعمله بذلك قد اثر بعض التأثير على سامعيه ماعدا هيئتكم الموقرة التي بلا شك انها لا تتأثر ولا تخضع الا لقوة العدل والقانون .

فعليه ولاعتقادي الراسخ بانه لا يمكن ان نجد المؤثرات سبيلا الى وجدانكم الطاهر اباشر بدعوي غير مستند الا على العدل والقانون وهما بلا شك خير عدة واقوى مما ينسلك به حضرة المدعي العام :

من المعلوم لدى حضراتكم ان من القواعد العمومية الجزائية بل القاعدة الاولى المتخذة لتتوير الحكماء في المسائل الجزائية ولتأمين العدل في الاحكام

التي تعلل بها هي تدقيق حياة المظنومين الحالية والسابقة والغاية من ذلك انما هي معرفة استعداد المتهم وهل في امكانه ارتكاب الجرم المسند اليه ام لا ؟
وندقق الدواعي والمؤثرات التي سببت إيقاع ذلك الجرم .

فعليه ابدأ بشرح حياة موكلنا اللطفي فكري بك الماضية الذي انهم اليوم مع الاسف باحياة الوطنية وبمقتضاها طالب الحكم عليه :

ان اللطفي فكري بك سليل أسرة عريقة وقد اكمل تحصيله في مكتب الملكية الذي هو من اكبر معاهد العلم في هذه البلاد ثم رحل الى اوروة وبعد ان تلقى علم الحقوق والسياسة في مدارسها قفل راجعا الى الاسكندرية .

ولما لم يلق صبرا على مشاهدة الاستبداد الضارب اطنابه في البلاد حينئذ قام يناهض المستبدين بمقالات كان ينشرها في جريدة الميزان التي كانت تصدر في مصر حينئذ فحُكم من اجل ذلك في محكمة الجنائيات وحكم عليه مدة سنة وبعد ان اتهموا ارسل منفيا لامبارطة بوظيفة « مدير تحرير » اي سكرتير لتصرف اللواء وبعد عدة سنوات عين « قائما مقام » لقضاء « طور طوم » ففر من هناك عن طريق روسيا الى مصر واشغل فيها بمهنة المحاماة ولم ينس له الرجوع الى بلاده حتى اعلان الحكومة الدستورية .

وبعد اعلان الدستور انتخب نائبا عن درسيم لاول مجلس مبعوثان وظل عضوا في المجلس المذكور حتى فسخته وقد قام اثنا ذلك بوظيفة محرر لمضبطة قانون المطبوعات التي هي من اقوم قوانين هذه البلاد وكان هو المنظم لذلك القانون واستنبطه من قانون سنة ٨٨ الفرنسي .

وبعد ان فسخ المجلس اقام في « اياستافور » ورغم الازمة المالية التي كان يعانيها وشظف اميش الذي يقاسيه رفض بكل اباء الوزارات والولايات التي عرضت عليه من حكومة تلك الايام لخالفه قناعاته العلمية سياسة تأكم الوزارات وليث مكباً على ابحاثه .

انما في زمن الحرب العمومية فقد عاش في سويسرة منزويا في ناحية من

نواحيها واكتفى بالنزر القليل من المال الذي كان يجوده عليه اخوه ثم عاد الى الاستانة بعد الهدنة فانتخب نائبا عن استانبول في الانتخابات التي اجريت في ذلك الحين الا انه في هذه المرة نظرا لانه لم يكن قائما بمشروعية الصورة التي جرى عليها الانتخاب استقال من النيابة - واشتغل بمهنة المحاماة وبالكتابة في الصحف في بعض الاحيان ففي هذه الدعة المختصرة من حياة موكلي يوجد بعض النقاط التي تستلزم التفات نظركم :

اولها : ان لطفي فكري بك في حياته العلية والنسبامية التي تتجاوز ربع القرن لم يحكم عليه ولم يسجن الا مرة واحدة فقط وقد كان سجنه هذه المرة من حكومة مطلقة ومستبدة وانه لم يحكم بعد اعلان الدستور من وزارة من الوزارات التي تولت الحكم رغما عن مخالفته لها وانتقاده اياها . وسبب ذلك هو ان لطفي فكري بك في مخالفاته وانتقاداته لا يخرج عن الانتقاد العلي والقاوئي ولم يتحيز يوما لاحدى الفرق الثورية بل بالعكس دائما وابدا يقاومها بكل قواه نائبا : سراح طلعت باشا للطفي فكري بك بالذهاب لاوروبه اثناء الحرب لثقة بوطنيه وارتباطه ببلاده في الحين الذي كانت الحكومة لا تسمح لشخص من المخالفين المعروفين لان يذهب لاوروبه خوفا من ان يسعى في البلاد الاجنبية ضدها واظن انه لا يوجد شهادة ابلغ من هذه الشهادة على محبة لطفي فكري بك لوطنه .

ثانيا : مسألة استعفاء لطفي فكري بك من مبعوثية استانبول وهذه من جملة احترازاته وهي تبين ان ليس له غاية سوى خدمة بلاده وافادة وطنه ضمن مبادئه العلية والثأونية القويمة .

هذا ونسأل هنا عما عمل له لطفي فكري بك بعد المشاركة ؟ حينما كانت مدافع العدو فاغرة افواها نحو استانبول وكان دهبان حرب « كورد مصطفى » يرسل ابنا الوطن الى ساحة الموت والغناء بالعشرات وكانت سفن الاعداء تحمل اولاد الوطن الى المنفى وكانت (بيلديز) فرعا من فروع الاعداء وكان

التلفظ بالاناضول فضلا عن التفكير به جنابة

فقد سعى لطفي فكري بك كل السعي لازالة العداء من بين ابناء الوطن المحضين وحصل نصب عينية شذور حركة الاناضول وتوحيد الحركة الوطنية وقد قال في كتاب له ارسله لاسلطان وحيد الدين ان الكمالين ليسوا بجلايين (١) وما غايتهم في جهادهم الا تخلص المملكة والعرش وقد اوقف قلبه على مناهضة كافري النعمة من ابناء الوطن .

هذا هو لطفي فكري بك وهذه ترجمته وانني لا اعتقد ان ليس من احد يمكنه ان يورد عليها اقل اعتراض وتكذيب وهي توضح لكم بانه ليس الرجل الذي خاق لان يرتكب جرم خيانة الوطن

وهنا نرجع الى البحث في اصل المسألة باختصار راجعين من حضرة الرئيس ان يسمح لنا بذلك .

ان المقالة التي عدتها حضرة المدعي العام مدارا لانهم موكلني قد نشرت في جريدة اشقام كما قلت ولا . وان لا انصور انه يوجد شخص واحد يشارك المدعي العام في ادعائه بلها داخله بما يشمله قون الخيانة الوطنية ولا اشك في ان هيشكم الموقرة الا مشاركتي في فكري هذا .

انفكر فيها السادة قليلا في هل انه من المعقول ان يوجد في المقالة التي بحروها رجل انتخب رئيسا لاكم معبد قوتي في البلاد - الا وهو نقابة المحامين - ، وفي ذلك ما فيه من الادلة الدامغة على عجز كعبه في القانون وكفايته العلمية ، ماخذ يؤخذ عليه والنقطة تستوجب مجازاته وتخريجه .

ليس لطفي فكري غاية يقصدها في نشر هذه المقالة لانه لا يلتصق لحزب من الاحزاب وليس بالمتضاد للحكومة في شيء ولا ريب ان قصده في نشر تلك المقالة المناقشة العمية ليس الا .

(١) طائفة من الاشقياء ظهرت في الاناضول منذ ثلاثة قرون واستفحل

امرها خواريتها الحكومة وقضت عليها

على ان المسألة لو كانت قاصرة على اطلاق فكري بك فان الامر وقتنا انه مجتهد وقد يخطي المجتهد ولكن هل من الجائز لو رأى محم الدين بك صاحب جريدة اقسام وهو الوطني الغيور الذي بلغ المنزلة التي يحسده عليها الكثيرون بعلمه وفضله وصدق وطنيته واخلاصه لبلاده الى ان صار مدرسا في جامعة دار الفنون واصبح محترما من الجميع - ما يريه في تلك المقالة ان يتحمل المسؤولية بنشرها في جريدته ودخوله معه في المناقشة فيها . والعمرى ان هذا مما ثبت انه لا يجوز ان تفسر هذه المقالة بما فسرتم

هذا وقد مضى على نشر هذه المقالة ما يقرب من الشهرين وقد رآها وقرأها حضرة المذيعي العام للجمهورية في الاستانة ووزير العدلية والنائب العام وسائر الوزراء واعضاء المجلس النيابي فلم يخطر على بال احدهم اقامة الدعوى على صاحبها واجراء التعقيبات القانونية بحقه . مع انه لم يمكن الادعاء بجهل هؤلاء الدوات كلهم او واحد منهم لقانون واهلهم لمظانهم . فضلا عن ذلك فقد صرح عصمت اشاعلى ان نشر المقالات الانتقادية في الجرائد قائلا « دعوهم فليقولوا ما شاؤوا فالحكومة لا تتدخل ولن تتدخل بحرية الصحافة »

فالمقالة التي لم يرفعها نقيب المحامين ومدرس الجامعة ونخبة عيشة العدلية في البلاد وحتى رئيس الوزارة شيئا يستلزم المجازاة لا شك ان القرار الذي سيصدر من هيئتك المحترمة بحقها سيكون قرار تبرئة وعدم مسؤولية واني لعل ذلك آمل بان يسجل في سجل الجمهورية العدلي الناصع كلمة « يوجد في ركية قضاء »

واخيرا اترك الدفاع بالجهة القانونية لرقيقي خيرى بك

دفاع خيرى بك

ان دفاعي سيكون محصورا في الجهة القانونية فأقول :

قد افتتح حضرة المذيعي العام كلامه بقراءة المادة الاولى من قانون الخيانة

الوطنية وقد اسند ان بخصوص التجريم الى تلك المادة .
تتضمن المادة الاولى من قانون الحياة الوطنية على جاثين والجلتان كلتاها
مقيدان بقيد « تضمن المصيان » و « المخالفة عن قصد »
والهم هنا بادى الامر هو ان ثبت بان ذلك القيد مضاف الى الجاثين
مما وصرت بهما وان ندقق هل ان رسائل الطائي فكري بك البحوث عنها
تشكل جرماً يستلزمه التجريم بموجب المادة المذكورة ام لا ؟

فالمدعي العام وان لم يبين فكراً صريحاً بهذا الخصوص فطلبه تجريم موكله
بموجب المادة الاولى وبجوازاته بموجب الثانية مع ان مقالة موكل لا تضمن
المصيان على انها وان تضمنت المصيان وكانت غير مقترنة بقصد فطلبه على كل
غير وارد كذا القول بان واضع القانون بمادة « او كذا » قد قسم الفقرة الى
وهذه يكون المجلس اللي الذي تنبأت به قوة الحاكمة قد منع نشر الاراء المخالفة
سواء كان ذلك القول او التحرير او اظهارها الى حيز الفعل والحال انه لا يوجد
قانون في العالم ولا سيما في الجمهورية التركية التي اخذت على نفسها بان تدافع
عن حرية الرأي والضمير وليس في القوانين قانون ينقد الى الادانة ومحضي
عليها الافكار لو احذوها على ما تكنه من الاراء المخالفة .

فالرأي الذي فضل به حضرة المدعي العام هو ان طلب حقوق الساطنة الى السلطان
اذا كان يتضمن المصيان او لم يتضمن او اذا كان يوجد قصد جرمي او لم يوجد
فالتكلم بذلك والكتابة فيه او اظهار اي فعل من الاعمال بهذا الخصوص بشكل
ويكون حياة الوطن وهذا القول مما لا عفوكم ان هذا التاويل مخالف لروح المادة
الاولى من قانون الحياة الوطنية ولا يحكم حرية الكلام والبيان في القوانين
الدولة ولدساتير جمهورتنا السجلة وانه لشديد غفلة اجل ان هذا التاويل هو
تاويل مخالف لروح ما تصرح به المادة الاولى

فكما هو معلوم لدى حضراتكم قد كانت المادة الاولى من قانون الحياة الوطنية
قبل التعديل بالشكل الاتي : « بعد خاتماً كل من خالف وافسد بقول او فعل او
كتابة تتضمن عصياناً طاعاً مشروعية المجلس التكمير الذي تشكل لتخليص مقام
المخالفة العالي والسلطنة والبلاد المحروسة الشاهانية من يد الاجانب ودفع

التمرضات عنها ، وبناء على انفصال الخلافة عن السلطنة اقتضى تعديلها بالصورة الآتية :

(يمد خائناً لوطنه كل من خالف وأفسد بقول او قتل او كتابة تتضمن المصيان عن قصد ضد قرار ٧ تشرين ثاني سنة ١٣٣٨ المشتمل على إلغاء السلطنة وادماج الملكية بشخصية المجلس المالي الكبير بصورة لا تقبل الترك والتجديئة وضد مشروعية المجلس المالي الكبير

ان محاضر المجلس المالي تثبت ما قلنا كما ان انسجام الكلام يقتضي المعنى المذكور وهذا عن هذا المادة الثالثة من القانون المذكور تدل دلالة قانونية على انفسا مصيبيون في رأينا لان المادة المذكورة تقول (يعاقب كل من يشوق بصورة علنية خطابة ووعظاً او بسر قولاً او باي صورة من الصور الاخرى كالتحرير والتسوير بالكورك الوقت) .

فاذا كان القول والتحرير والفعل الغير متضمن المصيان يشكل جرم الخيانة الوطنية بموجب المادة الاولى ولا حاجة لوضع المادة الثالثة حيث ان الذي يخاطب مشوق الناس بصورة علنية يكون قد وقع الخيانة فعلاً .

كذا اذا كانت النشرات ضد قرار ١ تشرين ثاني وليس بها عصيان تشكل جرم الخيانة الوطنية فلا حاجة حينئذ لوضع مادة لتجريم من يحيد بيانات ويوزعها على الناس مشوقاً لهم على ارتكاب جرم الخيانة الوطنية بالقيام ضد قرار ١ تشرين ثاني حيث انه يكون قد ارتكب الخيانة الوطنية بالفعل ايضاً

وانوضح هذه المسألة بآراء بعض الامثلة . تنص ورجلين كتب احدهما مقالة في صحيفة من الصحف قائلاً فيها (انني مخالف لقرار ١ تشرين ثاني) او نشر ذلك في كتاب له . وقام الاخر خطيباً بين الناس محرضاً ايّام بقوله (اياكم ان تسكتوا على قانون واحد تشرين ثاني وقاوموه) او زرع نشرات بهذا المعنى . فعلى رأي حضرة المدعي العام ان يعاقب الاول بالاعدام وبمحكمة التائي الثاني الذي حرض الجمهور خطباً فيهم على المصيان بالكورك الوقت .

فرحة ايها السادة وانصافاً وعدلاً . فهل من نسبة بين هذين الحريين وبين ذلك العقاب وهل ذلك من العدل في شيء .

قد يظن ان الحيف نائي من القانون نفسه ولكنني اقول كلا ايها الاسياد

ثم كلا القانون الذي ينظمه ويصممه مجلس يتألف من محايي الوطن من الدمار والافتراض ورافعي لواء الامة من وهاد الذلة وبناء الحكومة الوطنية والمعتلون للامة لا يمكن ان يكون بعيدا عن العدل بهذه الصورة .

لا يوجد خطأ في القانون اياها السادة وانما جاء الخطأ والنتيجة المكموسة من تفسير القانون تفسيراً مخالفاً لروحه واعطائه معنى غير معناه الحقيقي .

القانون في مادته الاولى انما منع الاقوال والافعال والشرائح التي تتضمن المصيان وهذا وحده افترض القصور له والمهدف الذي يرمي اليه . ولم تكن المناقشات العلمية وحرية البيان والكلام داخلة فيما تشمله هذه المادة في وقت من الاوقات .

حتى ان نشرة (حقوق البشر) وقوانين الحكومات الحرة الاساسية التي استنبطت ودرست على اساسها لم تبحث في حرية التفكير كذلك القانون الاساسي الذي وضع في الدور الجديد لم يطرق هذا الباب لان حرية التفكير هبة من هبات الطبيعة للانسان لا يمكن ان تعطى بقانون او تعقيد باحر .

والا كانت الامة اسبغت مسيطرة على مقدراتها بنفسها فلها ان تنكمر عما تفكر عملا بحرية التفكير .

لا تسلط للقوانين على الادمغة وليس لها ان تنظر على الناس بان يفكروا فمنع التكلم والكتابة الدين هما نتيجة لازمة (لحرية التفكير) هو حجر عليها بل هو بمثابة الخنق والقضاء على تلك الحرية التي منحها الطبيعة للانسان .

قد وضعت القوانين انسرق الانسان الى الفضائل فاذا كان القانون يمنع او يقيد الانسان عن اظهار ما يفكر به فقد دفعه لارتكاب الكذب والرياء ما يدنس الفضيلة ما من ذلك به وهذا بلا شك بعيد كل البعد عن الغاية المنشودة في القوانين .

قلنا ان التفكير واظهار ما يفكر به الانسان حق لكل فرد من الافراد وليس من قانون ولا شريعة ناصر او تجوز اسقاط هذا الحق ما لم يقصد به المصيان حينئذ يتدخل القانون في الامر حسب المادة القانونية والقانون الذي بيدنا انما يرمي الى هذه النقطة ويدخله وعقابه محدود بها .

فعلية اذا نحن لم تثبت من هذه النقطة واعدنا رجل علم لاظهاره فكره

اثناء مناقشة علمية او محرر صحيفة لنشر آرائه العلمية وعلقنا الرجل الذي يخطب في مجتمع من الناس مشوقاً للملأ على المصيان بحبس الكورك تكون قد اسندنا الجور والحيف للقانون الصامت والقانون وواضع القانون قد احتاط للامر وجعل القيود اللازمة اعدم تضيق حرية الكلام والبيان بوضعه قيود (المصيان) القصد حتي انه قصد تأكيدها .

هذا ومن المعلوم انه يقتضي ايسط القواعد الجزائية ان الركن الاساسي للجرم في الحرام هو (القصد الجرمي)

فالامانة القانونية ولو لم تكن فيها كلمة (عن قصد) ولم تكتب تلك الكلمة باعتبار ان القصد هو ركن الحرام الاساسي تكون كأنها ذكرت

ولكن واضعي قانون المجرمين رغوا عن ذلك وقاموا للمدل ولللا يبقى مجال لم يكتبوا بالفيد المعنوي في النظريات ففضلوا بالتاكيد صراحة بكلمة (القصد)

فبانه ان العبارة القانونية من المادة الاولى من قانون الخيانة الوطنية المتضمنة (المصيان) عائدة لكلا الفقرتين ومرتبطة بها (وكلمة عن قصد) مطوفاً عليها تأكيداً وتأييداً .

فبعد اثبات هذه الجهة بهذه الصورة يقتضي تدقيق رسائل لطفي فكري بك المنشورة وهل نمة من قصد جرمي في كتابتها وهل تتضمن عصباناً ام لا ؟

ان كتابات لطفي فكري بك لا تتضمن عصباناً وكما انه لا يوجد فيها كلمة صريحة او غير صريحة تتضمن المصيان لا يوجد فيها من قصد جرمي . والمدعي العام نفسه ايضاً لم يدع دعوى كهذه .

ان ادعاء حضرة المدعي العام رغم بلاغته التي يفيط عليها والتي يجب ان تقدر لم يكن صريحاً .

ومع هذا فالذي يفهم من قوله (الشيء الممنوع هو النشر التي تنشر بطلب اعادة حق الملكية لسلطان وقد ارتكب لطفي فكري بك ذلك مراراً وتواليه في جريدة طنين وخرينة اقسام . مع علمه بالنع) . انه اعتبر الثلاث مقالات اساساً اعطيه النحرجم .

فارسالة التي نشرت في طنين هي عبارة عن حث الخليفة على عدم الاستقالة

وقد ثبت بالأجوبة التي أعطيت أثناء الاستجواب وبالوضوح الموجود فيها بأنها لم تكن بقصد جرمي ولما كان انتخاب الخليفة من أصلح وأرشد آل عثمان غير مخالف لقانون واحد نشر في ثاني ذلك مما قرره المجلس التي **مخالفة** المذكورة دهاع عن القرار المذكور لا ضد.

أما المقالات التي نشرت في أقسام فهي عبارة عن مناظرة مليحة مع نجم الدين بك صادق مدرس جامعة دار الفنون وساحب الجريدة المذكورة وأن ما جاء فيها كقوله « نحن إذا أخذنا بالأسباب الوجيهة التي بينتموها فإني أشعر بضرورة الحكومة الملكية الدستورية على الجمهورية » وفوله (انني أرجح الإدارة الملكية للدستورية التي تؤمن الملكية الملية) لا يفيد معنى أو حكم كلمة (انني أرجح الشروعية على الجمهورية) على الله وإن احتوت تلك الأقوال على ذلك فهي لا تنمى (ابتداء رأي) فذلك ليس بما تشمله المادة الأولى من قانون الحياة الوطنية أعدم ضمنه العصيان واقتراء بقصد الجرم وكذلك لا يدخل تحت المادة الثالثة من قانون المذكور أعدم اقتران الحياة الوطنية بجرم التمردك وشنق «صا الطاعة علماً».

حتى أن تمديد المادة الأولى من قانون الحياة الوطنية قد كانت وحكومتنا الوطنية لم تعان الجمهورية وقيل ان يقبل الحكم الجمهوري منها بحد

هذا وأن محكماتكم الموقرة الآن تشغل في الفصل بقضيتين أحدهما قضية اطفي فكري بك والثانية قضية الصحافيين. فالصحافيون اشترى « آغا خان » وقدموا تحت السؤال والتهمة. والاطفي شكري بك بنشر رسائله في الصحف وقع تحت المحاكمة أيضاً.

وهنا أعرض ان الصحف أو لم تنشر رسائل اطفي فكري بك الا كانت تبقى طي الحفاء وحبر على ورق ولم تكن صب صفة الملائية

فلي هذا أو لأن هنالك من جرم فالجرم في نشرها والنشر انما فعلته الصحف. هذه المدافعة واردة والموضوعات القانونية والنظريات الجزائية تؤيدها.

ولكن الحقيقة ان الامر لم يخرج عن كونه مناقشة علمية صرفة بعيدة عن
الاقتران بقصد الجرم ولم تتضمن المصيان فلا اصحاب الصحف مؤخذون بنشرها
ولا صاحب المقالات مسؤول بها لان قصد الجرم لم يكن موجودا في نشرها ولا
كتابتها كما قدمنا ولان المدعي العام اساسا لم يدعيه ولم يبحث فيه . في الوقت
الذي لا يمكن اهمال « كلمة من قصد » الواردة في المادة القانونية والا
لاعلى ماوضحته بالثال نتيجة مكرسة . فكلمة (علما بالمنع كرده تباعا) الواردة
في الادعاء لا يمكن ان يفهم منها معنى القصد .

فالقصد في الجرائم غير الارادة والارادة ايست بقصد . فكتابة المقالة ارادة
اما كتابتها لشويق الناس للمصيان او كتابتها لان تكون مناقشة علمية فذلك
القصد والذي ينظر اليه في القصد الجرمي نظرا للاعتبار القصد لا الارادة .
فلطفي فكري بك لم يكتب ما كتب بقصد الجرم ولم تتضمن كتاباته المصيان ولم
توجد محتوية عليه . فعليه هو خارج عما يشمله قانون الخيانة الوطنية . واخيرا
اختم دفاعي طالبا تبرئته ليكون مظهرا من مظاهر العدل .

